

この用紙は折り曲げず記入して、健診当日お持ちください。【Xin hãy điền vào mẫu đơn này và mang theo】

1歳6か月児健康診査問診票【Bảng khảo sát sức khỏe cho trẻ 18 tháng tuổi】

		実施日 【Ngày khám】	年 月 日 【Năm/Tháng/Ngày】
お子さんについて 【Về trẻ】	ふりがな 【Kèm Furigana】		年 月 日 【Năm/Tháng/Ngày】
	氏名【Tên】	男【Nam】 女【Nữ】 第 子【Con thứ... (Thứ tự sinh)】	生年月日 【Ngày sinh】 満 歳 月 【Tròn năm và tháng tuổi】
	住所・電話 【Địa chỉ và số điện thoại】	川崎市 区 【Thành phố Kawasaki quận】	TEL ()

日頃気になることや相談したいことがあればお書きください 【Hãy liệt kê các bất an về con mà bạn muốn chúng tôi tư vấn】			
今までに病気をしましたか？ 【Con bạn có tiền sử bệnh không?】	<input type="checkbox"/> ない【không】 <input type="checkbox"/> ある【có】 → 麻疹【sởi】 百日咳【ho gà】 おたふくかぜ【quai bị】 風疹【Rubella】 水痘【thủy đậu】 ぜん息【hen】 突発性発疹【sốt phát ban】 その他【khác】 ()		
現在かかっている病気はありますか？ 【Con bạn hiện có đang ốm không?】	<input type="checkbox"/> ない【không】 <input type="checkbox"/> ある【có】 → 病名【tên bệnh】 ()		
ひきつけ(けいれん)を起こしたことはありますか？ 【Con bạn có tiền sử co giật không?】	<input type="checkbox"/> ない【không】 <input type="checkbox"/> ある【có】 →	いつ頃 【khi mấy tuổi】	歳 月 【năm và tháng tuổi】
	どんな時 【bối cảnh】	熱のある時(℃) 【có sốt ở nhiệt độ】 その他 【khác】	何回くらい 【tần suất】
これまでの成長をおたずねします 【Câu hỏi liên quan đến sự phát triển của trẻ】	首すわり(月) 【Sự cứng cáp của cổ (tháng tuổi)】 おすわり(月) 【Ngồi thẳng (tháng tuổi)】 ひとり歩き(月) 【Tự bước (tháng tuổi)】 人見知り(あり・なし) 【Sợ người lạ (có/không)】		

1 ひとりで上手に歩きますか？ 【Con bạn có thể tự bước đi dễ dàng không cần hỗ trợ?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
2 鉛筆やクレヨンなどでめっちゃめっちゃ書きをしますか？ 【Con bạn có vẽ nguệch ngoạc với bút chì hoặc sáp màu không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
3 ほしぶどうのような小さいものを指先でつまんでひろいますか？ 【Con bạn có nhặt các vật nhỏ như hạt nho bằng ngón tay của trẻ không?】	いいえ はい わからない 【Không Có Tôi không rõ】
4 耳が聞こえにくいという心配がありますか？ 【Con bạn có khó khăn gì về thính giác không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
5 好きなテレビのコマーシャルやビデオの音、お菓子の袋を開ける音などに隣の部屋からとんできますか？ 【Con bạn có phản ứng khi xem các chương trình TV yêu thích, âm thanh, hoặc tiếng xột xoạt của vỏ kẹo ở phòng bên cạnh không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】

6 インターフォンや電話の音に気がつきませんか？ 【Con bạn có để ý tiếng chuông điện thoại không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
7 極端にまぶしがったり目の動きがおかしいのではないかとという眼についての心配がありますか？ 【Bạn có bất an gì về mắt của trẻ, ví dụ chuyển động mắt hoặc sự nhạy cảm với ánh sáng?】	いいえ はい わからない 【Không Có Tôi không rõ】
8 「ほら、見てごらん」と指したものを一緒に見て楽しめますか？ 【Trẻ có hào hứng nhìn khi bạn chỉ cho trẻ một vật thể nào đó?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
9 子どもが何か欲しい「もの」がある時、自分からそれを指して要求することがありますか？ 【Con bạn có chỉ tay vào một vật thể nào đó khi trẻ muốn có đồ vật đó không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
10 「〇〇はどこ」とたずねると、指をさして教えますか？ 【Khi bạn hỏi "(tên đồ/người) ở đâu?" thì trẻ có chỉ vào đồ vật hoặc người được nhắc đến không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
11 「〇〇（ボールやおもちゃなど）を持ってきて」など、ことばだけの指示も持ってきますか？ 【Con bạn có hiểu những câu lệnh đơn giản như "Đưa (ví dụ: quả bóng, đồ chơi) cho mẹ?"】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
12 「ママ」「プープ」など意味のあることば（単語）をいくつか話しますか？ 【Con bạn có thể phát ra những từ có nghĩa như "mẹ" hoặc "bye-bye"?】 ◆ 「はい」と答えた方 → どんなことばを話しますか？（ ） 【Có → Con bạn thường phát âm những từ như thế nào?（ ）】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
13 何かこわいことがあるとお母さんなどなじみのある人にしがみついたりしますか？ 【Khi con bạn sợ, trẻ có thường quấn lấy những người thân thuộc ví dụ như mẹ không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
14 友達や兄弟が泣いているとき、その人の顔を心配そうに見ますか？ 【Khi anh chị em hoặc bạn của trẻ khóc, trẻ có nhìn với sự lo lắng quan tâm không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
15 他の子どもに関心を示しますか？ 【Con bạn có cảm thấy thích thú với những đứa trẻ khác không?】	はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】
16 一緒に遊ばせる友達がいない、遊ぶ機会がないという心配がありますか？ 【Bạn có lo lắng rằng con bạn không có bạn chơi cùng hoặc không có cơ hội vui chơi không?】	いいえ はい わからない 【Không Có Tôi không rõ】

裏面もお書きください【Hãy điền cả mặt sau】

黒のボールペンで、あてはまる回答の □ に斜線を記入してください。例 □

【Hãy dùng bút mực đen và gạch chéo vào ô trả lời như hình minh họa】

(消えるボールペンは使わないでください。不明な点は未記入でかまいません。)

【Xin tránh sử dụng bút có thể tẩy xóa được. Xin hãy để trống ô nếu bạn không rõ câu trả lời】

17 お子さんは朝食を食べていますか？ 【Con bạn có ăn sáng hàng ngày không?】	はい □ いいえ □ 【Có Không】
18 朝食に野菜を使った料理を食べていますか？ 【Bạn có cho con ăn rau vào bữa sáng không?】	はい □ いいえ □ 【Có Không】
19 お子さんは朝食を家族と一緒にしていますか？ 【Con bạn có ăn sáng cùng gia đình không?】	はい □ いいえ □ 【Có Không】
20 よくかんで食べていますか？ 【Con bạn có nhai thức ăn thoải mái không?】	はい □ いいえ □ 【Có Không】
21 母乳を飲んでますか？ 【Con bạn có đang bú sữa mẹ không?】	いいえ □ はい □ 【Không Có】
22 哺乳瓶を使っていますか？ 【Con bạn có đang bú bình không?】	いいえ □ はい □ 【Không Có】
23 毎日保護者が歯の仕上げ磨きをしていますか？ 【Bạn có chải răng cho con hàng ngày không?】	はい □ いいえ □ 【Có Không】
24 甘い食べ物、飲み物（スポーツ飲料を含む）を1日3回以上飲食していますか？ 【Con bạn có tiêu thụ đồ ngọt (bao gồm cả nước uống thể thao) quá 3 lần 1 ngày không?】	いいえ □ はい □ 【Không Có】

<p>25 保護者の体調はよいですか？ 【Bạn (người bảo hộ) có đang trong tình trạng sức khỏe tốt không?】</p>	<p>はい いいえ わからない 【Có Không Tôi không rõ】</p>
<p>26 お子さんと一緒に生活はいかがですか？あてはまるものにいくつでも○をつけてください。 【Bạn nghĩ gì về cuộc sống cùng trẻ? Khoanh tròn câu trả lời bên dưới】</p> <p>①楽しい【thú vị】 ②大変だが育児は楽しい【vất vả nhưng thú vị】 ③疲れる【mệt mỏi】 ④よくイライラしている【luôn bực bội】 ⑤気分が落ち込む【trầm cảm】 ⑥子どもをかわいいと思えない【không yêu thích trẻ con】 ⑦その他【khác】 ()</p>	
<p>27 育児について相談したり協力してくれる人はいますか？あてはまるものにいくつでも○をつけてください。 【Bạn có ai giúp đỡ và hỗ trợ chăm sóc nuôi dạy trẻ không? Khoanh tròn câu trả lời bên dưới】</p> <p>①配偶者【chồng/vợ】 ②親【bố mẹ】 ③友人【bạn bè】 ④親類【họ hàng】 ⑤その他【khác】 () ⑥誰もいない【không có ai】</p>	
<p>28 育児をする中で悩んだり、つらいと感じることはありますか？ はい【có】 いいえ【không】 【Bạn có bất an hay khó khăn gì khi nuôi dạy chăm sóc trẻ không?】</p> <p>◆ 「はい」と答えた方【Nếu bạn trả lời “có”】 → どんなことですか？【Liệt kê chi tiết?】</p>	
<p>29 主に育児をしているのはどなたですか？ 【Ai là người chăm sóc con chính?】</p>	<p>ひる【Ban ngày】 () 夜【Ban đêm】 () 保育施設利用の場合【Nếu sử dụng trung tâm chăm sóc ban ngày】 施設名【Tên cơ sở】 ()</p>
<p>30 お子さんは風邪をひきやすく、ぜーぜーしやすいですか？また、くりかえして湿疹がでますか？また、特定の飲食物で口のまわりや唇などが赤くはれたり、ひどい下痢、嘔吐をしたことがありますか？(どれか1つでもあれば) 【Con bạn có hay cảm sốt? Con bạn có hay bị chàm? Con bạn bị nổi mẩn đỏ quanh miệng hoặc trên môi, tiêu chảy hoặc nôn mửa sau khi ăn hoặc uống bao giờ chưa? (Hay khoanh “có” nếu con bạn có 1 trong những biểu hiện này)】</p>	<p>いいえ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 【không】 【có】</p>
<p>31 お子さんや、お子さんの兄弟、両親、祖父母の中で、ぜん息・アレルギー性鼻炎・アトピー性皮膚炎・じんましんにかかった人がいますか？ 【Con bạn hoặc gia đình con bạn (anh, chị, bố mẹ, ông bà) đã từng có bệnh lý như hen suyễn, viêm mũi dị ứng, viêm da dị ứng, phát ban da?】</p>	<p>いいえ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 【không】 【có】</p>

お子さんの1日の生活の様子をお書きください。(例：起床 就寝 食事 おやつ テレビ 外遊び ひるねなど)

【Hãy liệt kê những hoạt động trong 1 ngày của con bạn.

(Ví dụ: Ngủ dậy, Đi ngủ, Ăn bữa chính, Ăn vặt, Xem ti vi, Vui chơi ngoài trời, Ngủ trưa, vv.)】

午前【sáng】						午後【chiều】												
6時	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12